|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **DATA PROCESSING AGREEMENT**  **THIS AGREEMENT** is made the day of [\_\_\_\_\_\_\_\_]  **BETWEEN:-**  1. PPG [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_], a company with registered office at [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_] ("PPG"); and  2. [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_], a company with registered office at [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_] ("Supplier").  **BACKGROUND**  (A) Pursuant to a supplier contract between PPG and the Supplier (together "the Parties") dated [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_] (Supply Contract), the Supplier has agreed to provide the services detailed therein ("Services") which may involve the transfer or sharing of personal data by PPG to the Supplier.  (B) The Parties agree that the terms of this Agreement shall be incorporated into and form part of the terms and conditions of the Supply Contract. To the extent that any of the terms of this Agreement conflict with any of the terms and conditions of the Supply Contract, the terms of this Agreement shall prevail.  **IT IS AGREED THAT:** | **DOHODA O SPRACÚVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV**  **TÁTO DOHODA** bola podpísaná dňa [\_\_\_\_\_\_\_\_]  **MEDZI:-**  1. PPG [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_], spoločnosťou so sídlom na [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_] („PPG”); a  2. [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_], spoločnosťou so sídlom na [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_] („Dodávateľ”).  **POZADIE**  (A) Na základe dodávateľskej zmluvy medzi PPG a Dodávateľom (ďalej len „Strany”) zo dňa [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_](Dodávateľská Zmluva) Dodávateľ súhlasí s poskytnutím služieb, ktoré sú v nej uvedené („Služby”), pričom tieto môžu zahŕňať prenos alebo poskytovanie osobných údajov PPG Dodávateľovi.  (B) Strany sa dohodli, že podmienky tejto Dohody budú začlenené a budú tvoriť súčasť podmienok Dodávateľskej zmluvy. V rozsahu, v ktorom sú ktorékoľvek z podmienok tejto Dohody v rozpore s niektorou z podmienok Dodávateľskej zmluvy, budú mať prednosť podmienky tejto Dohody.  **BOLO DOHODNUTÉ, ŽE:** | |
| 1. DEFINITIONS AND CLAUSES | 1. Definície a doložky | |
| In this Agreement the following expressions bear the following meanings unless the context otherwise requires: | V tejto Dohode majú nasledujúce výrazy nasledujúce významy, pokiaľ to kontext nevyžaduje inak: | |
| 1. **"Agreement Personal Data"** 2. Personal Data which is to be Processed under this Agreement, as more particularly described in **SCHEDULE 1** | 1. **„Osobné údaje podľa Dohody”** 2. Osobné údaje, ktoré sa majú Spracúvať podľa tejto Dohody, ako je to podrobnejšie opísané v **PRÍLOHE 1** | |
| 1. **"Affiliate"** 2. in relation to any person, any entity that controls, is controlled by or is under common control with, that person, whether directly or indirectly, through one or more intermediaries. For the purposes of this definition, "control" (including the terms "controlled by" and "under common control with") as used with respect to any person, means the possession, directly or indirectly, of the power to direct or cause the direction of the management and policies of said person, whether through the ownership of voting securities, as trustee or executor, by contract or credit arrangement or otherwise | "**Pridružená osoba**"  vo vzťahu k akejkoľvek osobe, akákoľvek entita, ktorá ovláda, je ovládaná, alebo je pod spoločnou kontrolou tejto osoby, či už priamo alebo nepriamo, prostredníctvom jedného alebo viacerých sprostredkovateľov. Na účely tejto definície, pojem „ovládanie“ (vrátane výrazov „ovládaná“ a „pod spoločnou kontrolou“), ako sa používa vo vzťahu k akejkoľvek osobe, znamená mať priamu alebo nepriamu moc riadiť alebo pôsobiť na riadenie a usmernenia tejto osoby, či už prostredníctvom vlastníctva cenných papierov s hlasovacím právom, ako správca alebo vykonávateľ, na základe zmluvy alebo úverových dojednaní alebo inak | |
| 1. **"Data Protection Laws"** 2. all applicable laws relating to data protection, the processing of personal data and privacy, including without limitation:    1. the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679;    2. the UK Data Protection Act and the General Data Protection Regulation as made applicable in the UK by the UK European Union (Withdrawal) Act; and    3. the Swiss Federal Data Protection Act; 3. and any legislation and regulation implementing or made pursuant to them, or which amends, replaces, re-enacts or consolidates any of them 4. and references to **"Data Processor", "Data Subjects"**, **"Personal Data"**, **"Process"**, **"Processed"**, **"Processing"**, **"Processor"** and **"Supervisory Authority"** have the meanings set out in, and will be interpreted in accordance with, such applicable laws | 1. **„Predpisy o ochrane osobných údajov”** 2. všetky príslušné predpisy týkajúce sa ochrany osobných údajov, spracúvania osobných údajov a ochrany súkromia vrátane, ale bez obmedzenia na:    1. Všeobecné nariadenie o ochrane osobných údajov (EÚ) 2016/679;    2. Zákon o ochrane údajov v Spojenom kráľovstve a Všeobecné nariadenie o ochrane údajov, tak ako sa bude aplikovať v Spojenom kráľovstve v zmysle príslušného zákona Spojeného kráľovstva o (Vystúpení z) Európskej únie; a    3. Švajčiarský federálny Zákon o ochrane osobných údajov;   a akékoľvej právne predpisy a regulácie implementujúce alebo súladné s nimi, alebo také. ktoré ich menia, nahrádzajú, opätovne vyhlasujú, alebo konsiludujú hociktorý z nich   1. a odkazy na **„** **Sprostredkovateľ údajov”, „Dotknuté osoby”, „Osobné údaje”, „Spracúvanie”, „Spracované”, „Spracúvané”, „Sprostredkovateľ”** a **„Dozorný orgán”**, ktoré majú význam uvedený v, a budú ponímané v súlade s týmito príslušnými zákonmi. | |
| 1. **"Data Security Incident"**    1. a breach of security leading to the accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure of, or access to, Agreement Personal Data transmitted, stored or otherwise Processed; or    2. a discovery or reasonable suspicion that there is a vulnerability in any technological measure used to protect any Agreement Personal Data that has previously been subject to a breach within the scope of 1, which may result in exploitation or exposure of that Agreement Personal Data; or    3. any defect or vulnerability with the potential to impact the ongoing resilience, security and/or integrity of systems Processing Agreement Personal Data | 1. **„Incident bezpečnosti údajov”**    1. porušenie bezpečnosti vedúce k náhodnému alebo nezákonnému zničeniu, strate, zmene, neoprávnenému zverejneniu alebo prístupu k Osobným údajom podľa Dohody, ktoré sú zasielané, uložené alebo inak Spracúvané; alebo    2. objav alebo dôvodné podozrenie, že existuje zraniteľnosť v akomkoľvek technologickom opatrení používanom na ochranu akýchkoľvek Osobných údajov podľa Dohody, ktoré predtým boli predmetom porušenia v rozsahu pôsobnosti 1, čo môže viesť k zneužitiu alebo vystaveniu Osobných údajov podľa tejto Dohody; alebo    3. akákoľvek chyba alebo zraniteľnosť s potenciálom ovplyvniť pretrvávajúcu odolnosť, bezpečnosť a/alebo integritu systémov Spracúvajúcich osobné údaje podľa Dohody | |
| 1. **"International Transfer"** 2. a transfer to a country outside the United Kingdom, Switzerland or the European Economic Area of Agreement Personal Data which is undergoing Processing or which is intended to be Processed after transfer | 1. **„Medzinárodný prenos”** 2. prenos do krajiny mimo Spojeného kráľovstva, Švajčiarska, alebo krajiny Európskeho hospodárskeho priestoru, ktorého predmetom sú Osobné údaje podľa Dohody, ktoré sú Spracúvané, alebo sú určené na Spracúvanie po takomto prenose | |
| 1. **"Sub-Processor"** 2. any third party Processor appointed by the Supplier to Process Agreement Personal Data | **„Subsprostredkovateľ”**  akákoľvek tretia strana vymenovaná Dodávateľom ako Sprostredkovateľ na Spracúvanie Osobných údajov podľa Dohody. | |
| 1. DATA PROTECTION AND INFORMATION SECURITY | 1. OCHRANA ÚDAJOV A BEZPEČNOSŤ INFORMÁCIÍ | |
| 1. Authorisation and compliance with laws | 1. OPRÁVNENIE A SÚLAD S PRÁVNYMI PREDPISMI | |
| * 1. PPG authorises the Supplier, on its own behalf and on behalf of PPG's Affiliates, to Process the Agreement Personal Data during the term of this Agreement as a Data Processor solely for the purpose and to the extent described in **SCHEDULE 1**. | * 1. PPG oprávňuje Dodávateľa vo svojom mene a v mene Pridružených osôb PPG Spracúvať Osobné údaje podľa Dohody počas platnosti tejto Dohody ako Sprostredkovateľa údajov výlučne na účel a v rozsahu opísanom v **PRÍLOHE 1**. | |
| * 1. In performing the Services and its other obligations under this Agreement the Supplier will: | * 1. Pri vykonávaní Služieb a iných povinností podľa tejto Dohody Dodávateľ: | |
| * + 1. comply with the Data Protection Laws; and | * + 1. musí dodržiavať Predpisy na ochranu údajov; a | |
| * + 1. not cause PPG or any PPG Affiliate to breach any obligation under the Data Protection Laws. | | * + 1. neprivodiť PPG alebo Pridruženej osobe PPG porušenie akýchkoľvek povinností podľa Predpisov o ochrane osobných údajov. |
| 1. processing of agreement personal data | | 2. SPRACÚVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV PODĽA DOHODY |
| * 1. The Supplier will: | | * 1. Dodávateľ: |
| 2.1.1 Process the Agreement Personal Data only on documented instructions from PPG (which may be specific instructions or instructions of a general nature as set out in this Agreement or as otherwise agreed between the Parties from time to time) or the relevant PPG Affiliate unless the Supplier or the relevant Sub-Processor is required to Process Agreement Personal Data to comply with applicable laws to which the Supplier is subject, in which case the Supplier will notify PPG of such legal requirement prior to such Processing unless such applicable laws prohibit notice to PPG on public interest grounds; | | * + 1. spracuje Osobné údaje podľa Dohody iba podľa zdokumentovaných pokynov od PPG (čo môžu byť špecifické pokyny, alebo pokyny všeobecnej povahy, tak ako je uvedené v tejto Dohode, alebo inak z času na čas dohodnuté medzi Stranami) alebo príslušnej Pridruženej osoby PPG, pokiaľ sa od Dodávateľa alebo príslušného Subsprostredkovateľa nevyžaduje, aby Spracúval Osobné údaje podľa Dohody tak, aby vyhovel požiadavkám príslušných Predpisov na ochranu osobných údajov, ktoré sa na Dodávateľa vzťahujú, pričom v takom prípade Dodávateľ oznámi PPG túto zákonnú požiadavku pred takýmto Spracúvaním, pokiaľ takéto platné predpisy nezakazujú oznámenie PPG z dôvodov verejného záujmu; |
| 2.1.2 immediately inform PPG if, in its reasonable opinion, any instruction received from PPG or PPG Affiliate infringes any Data Protection Laws, it being acknowledged that the Supplier shall not be obliged to undertake additional work or screening to determine if PPG's instructions are compliant; | | * + 1. bezodkladne informuje PPG, ak podľa jeho rozumného názoru akýkoľvek pokyn prijatý od PPG alebo Pridruženej osoby porušuje akékoľvek Predpisy o ochrane osobných údajov, pričom platí, že Dodávateľ nie je povinný vykonať prídavné úkony alebo previerky, za účelom zistenia, či sú pokyny PPG v súlade s vyššie uvedeným; |
| 2.1.3 without prejudice to **clause 2.1.1**, ensure that Agreement Personal Data will only be used for the purpose and to the extent described in **SCHEDULE 1**; | | * + 1. bez toho, aby bol dotknutý článok **2.1.1**, zabezpečí, aby sa Osobné údaje podľa Dohody používali len na účely a v rozsahu opísanom v **PRÍLOHE 1**; |
| 2.1.4 without prejudice to clause 2.1.3, not without the prior written consent of PPG or the relevant PPG Affiliate: | | * + 1. bez toho, aby bol dotknutý článok **2.1.3**, tak bez predchádzajúceho písomného súhlasu PPG alebo Pridruženej osoby PPG nevykoná nasledovné: |
| 2.1.4.1 convert any Agreement Personal Data into anonymised, pseudonymised, depersonalised, aggregated or statistical data; | | * + - 1. prevedie akékoľvek Osobné údaje podľa Dohody do anonymizovaných, pseudonymizovaných, depersonalizovaných, agregovaných alebo štatistických údajov; |
| 2.1.4.2 use any Agreement Personal Data for “big data” analysis or purposes; or | | * + - 1. použije ľubovoľné Osobné údaje podľa Dohody na analýzu alebo účely „veľkých údajov” ("big data"); alebo |
| 2.1.4.3 match or compare any Agreement Personal Data with or against any other Personal Data (whether the Supplier’s or any third party’s); | | * + - 1. zosúladí alebo porovná akékoľvek Osobné údaje podľa tejto Dohody s alebo proti iným osobným údajom (či už od Dodávateľa, alebo od tretej strany); |
| * + 1. ensure that any individual authorised to Process Agreement Personal Data accesses such Agreement Personal Data strictly on a need to know basis as necessary to perform their role in the performance of this Agreement, and: | | * + 1. zabezpečí, aby každá osoba oprávnená na Spracúvanie Osobných údajov podľa tejto Dohody pristupovala k takýmto Osobným údajom podľa tejto Dohody striktne na základe princípu potreby, tak ako je to nevyhnutné k plneniu ich úloh pri plnení tejto Dohody, a: |
| * + - 1. is subject to binding confidentiality obligations in respect of Agreement Personal Data or is under an appropriate statutory obligation of confidentiality; | | * + - 1. podlieha záväznej povinnosti mlčanlivosti, s poukazom na Osobné údaje podľa Dohody alebo sa naň vzťahuje príslušná zákonná povinnosť mlčanlivosti; |
| * + - 1. complies with this clause B; and       2. is appropriately reliable, qualified and trained in relation to their responsibilities for Processing of Agreement Personal Data; and | | * + - 1. je v súlade s touto doložkou B; a       2. je primerane spoľahlivý, kvalifikovaný a vyškolený v súvislosti s ich povinnosťami ohľadom Spracúvania Osobných údajov podľa Dohody; |
| * + 1. at the option of PPG, securely delete or return to PPG (in the format required by PPG) all Agreement Personal Data promptly after the end of the provision of Services relating to Processing or at any time upon request, and securely delete any remaining copies and promptly certify when this exercise has been completed, unless applicable laws require storage by the Supplier of Agreement Personal Data. | | * + 1. na základe voľby PPG, bezpečne odstráni alebo vráti PPG (vo formáte vyžadovanom PPG) všetky Osobné údaje podľa Dohody ihneď po ukončení poskytovania Služieb súvisiacich so Spracúvaním alebo kedykoľvek na požiadanie, a bezpečne odstráni všetky zostávajúce kópie a okamžite osvedčí, keď táto činnosť bude ukončená, za predpokladu, že príslušné právne predpisy nevyžadujú, aby Dodávateľ naďalej uchoval Osobné údaje podľa Dohody. |
| 1. SECurity measures and incidents | | 3. BEZPEČNOSTnÉ OPATERNIA A INCIDENTY |
| * 1. The Supplier will: | | * 1. Dodávateľ: |
| 3.1.1 implement, and assist PPG and PPG Affiliates to implement, appropriate technical and organisational measures at a minimum to the standard set out in **Schedule 2** to ensure a level of security appropriate to the risk presented by Processing the Agreement Personal Data, in particular from a Data Security Incident; | | * + 1. implementuje a pomáha PPG a Pridruženým osobám PPG vykonávať primerané technické a organizačné opatrenia minimálne na štandard určený v **Prílohe 2,** aby sa zabezpečila úroveň bezpečnosti zodpovedajúca riziku, ktoré predstavuje Spracúvanie Osobných údajov podľa Dohody, najmä z pohľadu Incidentu bezpečnosti údajov; |
| 3.1.2 notify PPG without undue delay after becoming aware of a reasonably suspected or actual Data Security Incident, including without limitation the nature of the Data Security Incident, the categories and approximate number of Data Subjects and Agreement Personal Data records concerned, the likely consequences of the Data Security Incident and any measure proposed to be taken to address the Data Security Incident and to mitigate its possible adverse effects. Where, and in so far as, it is not possible to provide all the relevant information at the same time, the information may be provided in phases without undue delay, but the Supplier (and Sub-Processors) may not delay notification under this **clause** **3.1.2** on the basis that an investigation is incomplete or ongoing; | | * + 1. oznámi PPG bez zbytočného odkladu po tom, čo sa dozvedel o dôvodnom podozrení alebo skutočnom Incidente bezpečnosti údajov, vrátane (bez obmedzenia na) oznámenie informácie o charaktere Incidentu bezpečnosti údajov, kategórií a približný počet Dotknutých osôb a záznamy Osobných údajov podľa tejto Dohody, pravdepodobné dôsledky Incidentu bezpečnosti údajov a akékoľvek navrhované opatrenia, ktoré sa majú prijať na riešenie Incidentu bezpečnosti údajov, a na zmiernenie jeho možných nepriaznivých účinkov. Ak, a pokiaľ nie je možné poskytnúť súčasne všetky relevantné informácie, tak informácie sa môžu poskytnúť vo fázach bez zbytočného odkladu, ale Dodávateľ (a Subspostredkovatelia) nesmie odložiť oznámenie podľa tohto článku **3.1.2** na základe toho, že vyšetrovanie je neúplné alebo prebieha; |
| 3.1.3 notify PPG immediately if at any time the Supplier or a Sub-Processor is, or ought to be, aware of any reason why it is unable to comply with **clause 3.1.1,** without prejudice to its obligation to comply with,or to any rights or remedies which PPG may have for breach of **clause 3.1.1**; | | * + 1. bezodkladne oznámi PPG, ak si kedykoľvek Dodávateľ alebo Subsprostredkovateľ je alebo by si mal byť vedomý akéhokoľvek dôvodu, prečo nie je schopný dodržať **článok 3.1.1**, bez toho, aby bola dotknutá jeho povinnosť dodržiavať ju, alebo akékoľvek práva alebo opravné prostriedky, ktoré môže mať PPG v súvislosti s porušením **článku 3.1.1**; |
| 3.1.4 promptly (and in any event within 72 hours) notify PPG of any request that it receives for exercise of a Data Subject’s rights under the Data Protection Laws or communication or complaint that it receives from a Data Subject or Supervisory Authority or other third party in connection with Agreement Personal Data; and | | * + 1. okamžite (a v každom prípade do 72 hodín) oznámi PPG akúkoľvek žiadosť, ktorú dostane na výkon práv Dotknutých osôb podľa Predpisov o osobných ochrane osobných údajov alebo komunikácie alebo sťažnosti, ktorú dostane od Dotknutej osoby alebo Dozorného orgánu alebo inej tretej strany v spojení s osobnými údajmi podľa tejto Dohody; a |
| 3.1.5 not, without PPG's prior written consent, make or permit any announcement in respect of a Data Security Incident or respond to any request for exercise of a Data Subject’s rights under the Data Protection Laws or communication or complaint from a Data Subject or Supervisory Authority in connection with Agreement Personal Data (except where required to do so by applicable law). | | * + 1. bez predchádzajúceho písomného súhlasu PPG nevykoná ani nepovolí žiadne oznámenie týkajúce sa Incidentu bezpečnosti údajov alebo poskytne odpovede na akúkoľvek žiadosť o uplatnenie práv Dotknutej osoby podľa Predpisov o ochrane osobných údajov alebo oznámenie alebo sťažnosť od Dotknutej osoby alebo Dozorného orgánu v súvislosti s Osobnými údajmi podľa tejto Dohody (okrem prípadov kde je to vyžadované príslušnými právnymi predpismi); a |
| 1. supplier assistance | | 4. ASISTENCIA OD DODÁVATEĽA |
| 4.1 Supplier will assist/provide reasonable assistance to PPG and PPG's Affiliates in: | | * 1. Dodávateľ pomôže/poskytne primeranú pomoc PPG a Pridruženým osobám PPG v týchto prípadoch: |
| 4.1.1 responding to requests for exercising Data Subjects’ rights under the Data Protection Laws and communications and complaints from Data Subjects and Supervisory Authorities and other third parties in connection with Agreement Personal Data, including without limitation by appropriate technical and organisational measures, insofar as this is possible; | | * + 1. odpovedanie na žiadosti o uplatnenie práv Dotknutej osoby podľa Predpisov o ochrane osobných údajov a oznámení a sťažností od Dotknutej osoby a Dozorných orgánov a iných tretích strán v súvislosti s osobnými údajmi podľa tejto Dohody, vrátane, okrem iného, vhodnými technickými a organizačnými opatreniami, pokiaľ je to možné; |
| 4.1.2 documenting any Data Security Incidents and reporting any Data Security Incidents to any Supervisory Authority and/or Data Subjects; | | * + 1. dokumentovanie akýchkoľvek Incidentov bezpečnosti údajov a hlásenie akýchkoľvek Incidentov bezpečnosti údajov každému Dozornému orgánu a/alebo Dotknutej osobe; |
| 4.1.3 conducting privacy impact assessments of any Processing operations and consulting with Supervisory Authorities, Data Subjects and their representatives accordingly; and | | * + 1. vykonávanie hodnotenia vplyvu na ochranu súkromia akýchkoľvek Spracovateľských operácií, a konzultácie s Dozornými orgánmi, Dotknutými osobami a ich zástupcami; a |
| 4.1.4 taking measures to address Data Security Incidents, including without limitation, where appropriate, measures to mitigate their possible adverse effects. | | * + 1. prijatie opatrení na riešenie Incidentov bezpečnosti údajov vrátane, ak to bude potrebné, opatrení na zmiernenie ich možných nepriaznivých účinkov; a |
| 1. appointment of subprocessors | | 5. VYMENOVANIE SUBSPROSTREDKOVATEĽOV |
| * 1. PPG agrees that the Supplier may engage Sub-Processors for the purposes of Processing Agreement Personal Data, provided that: | | * 1. PPG súhlasí s tým, že Dodávateľ môže využiť Subsprostredkovateľov na účely Spracúvania osobných údajov podľa Dohody, za predpokladu, že: |
| * + 1. the Supplier shall only engage Sub-Processors which provide sufficient guarantees to implement appropriate technical and organisational measures to ensure that the Processing is done in accordance with this Agreement and PPG's, and Sub-Processor's, obligations under Data Protection Laws; and     2. the Supplier may at any time appoint a new Sub-Processor provided that PPG is given 15 working days prior notice and PPG does not object to such changes within that timeframe. If PPG objects to the appointment of a new Sub-Processor within such period, PPG may, by providing written notice to Supplier, terminate the Service which cannot be provided by Supplier without use of the objected-to Sub-Processor. | | * + 1. Dodávateľ je povinný zapojiť iba takých Subsprostredkovateľov, ktorí poskytujú dostatočné záruky na zavedenie primeraných technických a organizačných zabezpečujúcich to, že sa Spracúvanie vykoná v súlade s touto Dohodou a povinnosťami PPG a Subsprostredkovateľov podľa Predpisov o ochrane osobných údajov; a     2. Dodávateľ môže kedykoľvek vymenovať nového Subsprostredkovateľova za predpokladu, že PPG bude o tom informovaná 15 pracovných dní vopred a v tejto lehote 15 dní PPG nebude takéto zmeny namietať. Ak PPG namietne vymenovanie nového Subsprostredkovateľova v tejto lehote, tak PPG môže písomným oznámením doručeným Dodávateľovi ukončiť Služby, ktoré Dodávateľ nemôže poskytnúť bez použitia namietaného Subsprostredkovateľova. |
| * 1. If the Supplier engages a Sub-Processor to perform any part of the Services involving the Processing of Agreement Personal Data, the Supplier will ensure that, prior to the Processing taking place, there is a written contract in place between the Supplier and the Sub-Processor that specifies the Sub-Processor’s Processing activities and imposes on the Sub-Processor the equivalent terms as those imposed on the Supplier in this **clause B**. The Supplier will procure that Sub-Processors will perform all obligations set out in this **clause B** and the Supplier will remain responsible and liable to for all acts and omissions of Sub-Processors as if they were its own. | | 5.2 Ak Dodávateľ využije Subsprostredkovateľa na vykonanie akejkoľvek časti Služieb zahŕňajúcich Spracúvanie Osobných údajov podľa Dohody, tak Dodávateľ zabezpečí, že pred uskutočnením Spracúvania je podpísaná medzi Dodávateľom a Subsprostredkovateľom písomná zmluva, ktorá špecifikuje Spracovateľské činnosti Subsprostredkovateľa, a uloží Subsprostredkovateľovi ekvivalentné podmienky, ako podmienky uložené Dodávateľovi v tejto **doložke B**. Dodávateľ zabezpečí, že Subsprostredkovatelia budú plniť všetky povinnosti uvedené v tejto **doložke B**, a Dodávateľ bude naďalej zodpovedný za všetky konania a opomenutia Subsprostredkovateľov tak, akoby boli jeho vlastné. |
| * 1. The Supplier shall maintain a list of Sub-Processors and shall promptly provide this to PPG on request. | | 5.3 Dodávateľ bude viesť zoznam Subsprostredkovateľov a na požiadanie ho bezodkladne poskytne PPG. |
| 1. international transfers | | 6. MEDZINÁRODNÝ PRENOS |
| * 1. The Supplier will not make an International Transfer without PPG's prior written consent. If the PPG gives its prior written consent to an International Transfer, before making that International Transfer the Supplier will demonstrate or implement, to PPG's satisfaction, appropriate safeguards for that International Transfer in accordance with Data Protection Laws and will ensure that enforceable rights and effective legal remedies for Data Subjects are available. Such appropriate safeguards may include without limitation: | | * 1. Dodávateľ nebude vykonávať Medzinárodný prenos bez predchádzajúceho písomného súhlasu PPG. Ak PPG vopred písomne súhlasí s Medzinárodným prenosom, pred vykonaním tohto Medzinárodného prenosu Dodávateľ preukáže alebo implementuje k spokojnosti PPG primerané záruky pre tento Medzinárodný prenos v súlade s Predpismi o ochrane osobných údajov a zabezpečí, aby boli k dispozícii vykonateľné práva a účinné opravné prostriedky pre Dotknuté osoby. Takéto primerané záruky môžu zahŕňať bez obmedzenia: |
| * + 1. the country or territory to which the International Transfer is to be made is subject to a valid adequacy decision issued by the European Commission or adequacy is determined by another valid method under applicable Data Protection Laws; | | * + 1. krajinu alebo územie, na ktoré sa má Medzinárodný prenos vykonať, a na ktoré sa vzťahuje platné rozhodnutie o primeranosti vydané Európskou komisiou, prípadne je primeranosť určená inou platnou metódou v zmysle príslušných Predpisov o ochrane osobných údajov; |
| * + 1. the Supplier agrees to comply with the obligations of a data importer as set out in the Standard Contractual Clauses for the transfer of personal data to data processors established in third countries adopted by the European Commission decision of 5 February 2010, published under document number C(2010) 593 2010/87/EU (the "Standard Contractual Clauses"). The Supplier acknowledges that PPG and PPG Affiliate's identified by PPG will be a data exporter. In particular, and without limiting the above obligation: | | 6.1.2 Dodávateľ súhlasí s tým, že bude plniť povinnosti dovozcu údajov stanovené v Štandardných zmluvných doložkách o prenose osobných údajov spracúvateľom údajov usadeným v tretích krajinách, ktoré boli prijaté rozhodnutím Európskej komisie z 5. Februára, uverejnené ako dokument pod číslom C(2010) 593 2010/87/EU ("Štandardné zmluvné doložky"). Dodávateľ berie na vedomie, že PPG a Pridružené osoby PPG určené PPG budú vývozcom údajov. Najmä a bez obmedzenia vyššie uvedených povinností: |
| * + - 1. the Supplier agrees to grant third party beneficiary rights to Data Subjects as set out in clause 3 of the Standard Contractual Clauses, provided that the Supplier's liability shall be limited to the Supplier's own processing operations; | | * + - 1. Dodávateľ súhlasí, že Dotknutým osobám budú priznané práva oprávnených tretích osôb v zmysle článku 3 Štandardných zmluvných doložiek, za predpokladu, že zodpovednosť Dodávateľa bude obmedzená na vlastné spracovateľské operácie Dodávateľa; |
| * + - 1. the Supplier agrees that the Supplier's obligations under the Standard Contractual Clauses shall be governed by the law(s) of the Member State(s) in which PPG or PPG Affiliate that is the data exporter is established; | | * + - 1. Dodávateľ súhlasí, že povinnosti Dodávateľa podľa Štandardných zmluvných doložiek sa riadia právom (právami) členského štátu (štátov), v ktorom je usadené PPG alebo Pridružená osoba PPG, ktorá je vývozcom údajov; |
| * + - 1. the Parties agree that for the purposes of clause 5(h) and 11 of the Standard Contractual Clauses, PPG consents to the Supplier subcontracting operations in accordance with the provisions set out in **clause 2** of this Agreement; | | * + - 1. Strany sa dohodli, že na účely článku 5 (h) a 11 Štandardných zmluvných doložiek PPG súhlasí so subdodávateľskými operáciami Dodávateľa v súlade s ustanoveniami uvedenými v **článku 2** tejto Dohody; |
| * + - 1. the Parties agree that any rights to audit, pursuant to clauses 5(f) and 12(2) of the Standard Contractual Clauses, will be exercised in accordance with clause 7 of this Agreement. The parties agree that in the event of any conflict between this Agreement and the Standard Contractual Clauses, the Standard Contractual Clauses shall prevail; and | | * + - 1. Strany sa dohodli, že akékoľvek práva na audit podľa ustanovení 5 písm. f) a 12 ods. 2 Štandardných zmluvných doložiek sa budú uplatňovať v súlade s článkom 7 tejto Dohody. Strany sa dohodli, že v prípade rozporu medzi touto Dohodou a Štandardnými zmluvnými doložkami majú prednosť Štandardné zmluvné doložky; a |
| * + - 1. the details of the appendices applicable to the Standard Contractual Clauses are as set out in **SCHEDULE 1** and the security measures required are as set out in **SECHDULE 2**; | | * + - 1. podrobnosti o doplneniach (dodatkoch), vzťahujúcich sa na Štandardné zmluvné doložky, sú uvedené v  **PRÍLOHE 1** a vyžadované bezpečnostné opatrenia sú uvedené v **PRÍLOHE 2**; |
| * + 1. the International Transfer is to the United States of America and the Supplier or Sub-Processor, as relevant, has and maintains for the duration of the Processing a current registration under the US-EU Privacy Shield. Where this clause 6.1.3 applies, the Supplier will promptly notify PPG in writing it the Supplier or the Sub-Processor, as relevant, ceases to maintain, or anticipates the revocation or withdrawal, or is otherwise challenged by any regulatory authority as to the status of, or makes a determination itself that the Supplier or Sub-Processor, as relevant, can no longer meet the obligations under the Privacy Shield; or | | 6.1.3 Medzinárodný prenos je do Spojených štátov amerických a Dodávateľ alebo ak je to relevantné, príslušný Subsprostredkovateľ podľa potreby je držiteľom a udržiava aktuálnu registráciu v rámci Štítu na ochranu súkromia medzi USA a EÚ (US-EU Privacy Shield). V prípadoch kde sa uplatňuje toto ustanovenie 6.1.3, Dodávateľ bezodkladne písomne oznámi PPG, že Dodávateľ alebo ak je to relevantné, príslušný Subsprostredkovateľ prestal udržiavať alebo predpokladá zrušenie alebo odstúpenie, alebo je akýmkoľvek regulačným orgánom napadnutý štatút alebo samotné rozhodnutie, v dôsledku ktorého už Dodávateľ alebo ak je to relevantné, príslušný Subsprostredkovateľ už naďalej nemôže plniť povinnosti podľa Štítu na ochranu súkromia; alebo |
| * + 1. the Supplier or Sub-Processor, as relevant, confirms that all of the Processing of Agreement Personal Data is covered by the Supplier's or Sub-Processor's binding corporate rules, the terms of which are incorporated into these terms. The Supplier agrees that PPG, as data controller, has the right to enforce these binding corporate rules against the Supplier or Sub-Processor, as relevant, including a right to compensation in the event that the rules are breached. | | * + 1. Dodávateľ, alebo ak je to relevantné, príslušný Subsprostredkovateľ potvrdzuje, že na Spracúvanie všetkých Osobných údajov podľa Dohody sa vzťahujú záväzné vnútropodnikové pravidlá Dodávateľa, alebo ak je to relevantné, príslušného Subsprostredkovateľa, ktorých požiadavky sú začlenené do týchto podmienok. Dodávateľ súhlasí s tým, že PPG ako prevádzkovateľ údajov má právo vymáhať tieto záväzné vnútropodnikové pravidlá voči Dodávateľovi alebo ak je to relevantné, príslušnému Subsprostredkovateľovi, vrátane práva na náhradu škody v prípade porušenia týchto pravidiel. |
| * 1. If the appropriate safeguards demonstrated or implemented by the Supplier (or the relevant Data Processor/Processor) in accordance with this **clause 6** are deemed at any time not to provide an adequate level of protection in relation to Agreement Personal Data, the Supplier will implement such alternative measures as may be required by PPG or by the PPG Affiliate to ensure that the relevant International Transfer and all resulting Processing are compliant with Data Protection Laws. The Supplier or the relevant Sub-Processor will not need to comply with the conditions set out in this **clause 6** if it is required to make an International Transfer to comply with United Kingdom, Swiss or European Union or European Union member state applicable laws, provided however that the Supplier will notify PPG of such legal requirement prior to such International Transfer unless such applicable law prohibits notice to PPG on public interest grounds. | | * 1. Ak sa príslušné bezpečnostné opatrenia, ktoré zaviedol alebo uplatňuje Dodávateľ (alebo príslušný Sprostredkovateľ údajov/Sprostredkovateľ) v súlade s týmto **článkom 6**, kedykoľvek ukážu, že nie sú dostačujúce na zabezpečenie primeranej úrovne ochrany vo vzťahu k Osobným údajom podľa tejto Dohody, tak Dodávateľ zavedie dodatočné opatrenia, ktoré môže požadovať PPG alebo Pridružené osoby PPG, aby sa zabezpečilo, že príslušný Medzinárodný prenos a všetko výsledné Spracúvanie je v súlade s Predpismi o ochrane osobných údajov. Dodávateľ alebo príslušný Subsprostredkovateľ nebudú musieť spĺňať podmienky stanovené v tomto **článku 6**, ak sa vyžaduje, aby vykonal Medzinárodný prenos v súlade s platnými predpismi Spojeného kráľovstva, Švajčiarska, alebo Európskej únie alebo členského štátu Európskej únie, za predpokladu však, že Dodávateľ oznámi PPG takúto zákonnú požiadavku pred takýmto Medzinárodným prenosom, pokiaľ takéto platné predpisy nezakazujú oznámenie PPG z dôvodov verejného záujmu. |
| 1. audit rights | | 7. PRÁVA AUDITU |
| * 1. The Supplier will:   7.1.1 make available to PPG and PPG Affiliates all information necessary to demonstrate compliance applicable Data Protection Laws and with the obligations set out in this **clause B**; and | | * 1. Dodávateľ:      1. poskytne PPG a Pridruženým osobám PPG všetky informácie potrebné na preukázanie súladu s povinnosťami uvedenými v tejto **doložke B**; a |
| 7.1.2 allow for and contribute to audits, including without limitation inspections, conducted by PPG or another auditor mandated by PPG. | | * + 1. umožní a prispeje k auditom, vrátane, ale bez obmedzenia na inšpekcie vykonávané PPG alebo iným audítorom povereným PPG. |
| 1. indemnification | | 8. ODŠKODNENIE |
| * 1. The Supplier will indemnify PPG and PPG Affiliates against any damages of and/or fines imposed against PPG and any PPG Affiliate, in each case arising out of or in connection with any breach by the Supplier or any Sub-Processor of any of its obligations under this **clause B** (including without limitation any failure or delay in performing, or negligent performance or non-performance of, any of those obligations). | | * 1. Dodávateľ odškodní PPG a Pridružené osoby PPG v prípade akýchkoľvek škôd a/alebo pokút uložených PPG a akejkoľvek Pridruženej osobe PPG, v každom prípade vyplývajúcom z akéhokoľvek porušenia povinností podľa tejto **doložky B** Dodávateľom alebo Subsprostredkovateľom (vrátane, bez obmedzenia na akékoľvek zlyhanie alebo oneskorenie pri vykonávaní alebo nedodržanie ktorejkoľvek z týchto povinností alebo nedbanlivosť). |
| * 1. Any breach of this clause B by the Supplier or any Sub-Processor will be a material breach of this Agreement which is not capable of being remedied, irrespective of whether any financial loss or reputational damage arises, and irrespective of the level of any financial loss or deprivation of benefit arising, as a consequence of such breach. | | * 1. Akékoľvek porušenie tejto **doložky B** Dodávateľom alebo akýmkoľvek Subsprostredkovateľom bude závažným porušením tejto Dohody, ktoré nie je možné odstrániť, bez ohľadu na to, či vzniknú finančné straty alebo poškodenie dobrého mena, a bez ohľadu na výšku akejkoľvek finančnej straty ako dôsledok takéhoto porušenia. |
| **9.** This Agreement is executed in two versions, in Slovak and English. In case of conflict, the English version will prevail. | | **9.** Táto zmluva sa vyhotovuje v anglickom a slovenskom znení. V prípade nezrovnalostí je rozhodujúce anglická znenie zmluvy. |
| Signed by PPG [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_]  ………………………………………….. Signature  ………………………………………….. Name Director | | Podpísané za PPG [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_]  ………………………………………….. Podpis  ………………………………………….. Meno Riaditeľ |
| Signed by Supplier [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_]  …………………………………………. Signature  ………………………………………….. Name Director | | Podpísané za Dodávateľa [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_]  …………………………………………. Podpis  ………………………………………….. Meno Riaditeľ |
| |  |  | | --- | --- | | 1. SCHEDULE 1 | | | 1. **Subject matter of Processing** | [DETAILS] | | 1. **Duration of Processing** | [DETAILS] | | 1. **Nature of Processing** | [DETAILS] | | 1. **Purpose of Processing** | [DETAILS] | | 1. **Type of Personal Data** | [DETAILS] | | 1. **Categories of Data Subject** | [DETAILS] | | | |  |  | | --- | --- | | 1. PrÍloha 1 | | | 1. **Predmet spracúvania** | [PODROBNOSTI] | | 1. **Trvanie spracúvania** | [PODROBNOSTI] | | 1. **Charakter spracúvania** | [PODROBNOSTI] | | 1. **Cieľ spracúvania** | [PODROBNOSTI] | | 1. **Typ osobných údajov** | [PODROBNOSTI] | | 1. **Kategórie dotknutých osôb** | [PODROBNOSTI] | |
|  | |  |
| |  | | --- | | 1. SCHEDULE 2 2. SECURITY MEASURES | | 1. **Physical Access Control:**   Unauthorized persons shall be prevented from gaining physical access to premises, buildings or rooms where data processing systems are located which Process Agreement Personal Data ("**Data Centres**").  Measures:  **Data Centres** shall adhere to strict security procedures enforced by guards, surveillance cameras, motion detectors, access control mechanisms and other measures to prevent equipment and **Data Centre** facilities from being compromised. Only authorized representatives have access to systems and infrastructure within the **Data Centre** facilities. To ensure proper functionality, physical security equipment (e.g. motion sensors, cameras, etc.) are maintained on a regular basis. In detail, the following physical security measures are implemented at the **Data Centres**:   * The Supplier protects its assets and facilities using the appropriate means based on a internal security classification. * In general, buildings are secured through access control systems (smart card access system). * As a minimum requirement, the outermost shell of the building must be fitted with a certified key system including modern, active key management. * Depending on the security classification, buildings, individual areas and surrounding premises are further protected by additional measures. These include specific access profiles, video surveillance and intruder alarm systems. * Access rights will be granted to authorized persons on an individual basis according to the System and Data Access Control measures (see Section 2 and 3 below). This also applies to visitor access. Guests and visitors to the Supplier's building must register their names at reception and must be accompanied by authorized personnel. * The Supplier's employees and external personnel must wear their ID cards at all PPG and Supplier locations. | | 1. **System Access Control:**   Data processing systems must be prevented from being used without authorization.  Measures:   * Multiple authorization levels are used to grant access to sensitive systems including those storing and processing Agreement Personal Data. Processes are in place to ensure that authorized users have the appropriate authorization to add, delete, or modify users. * All users access the Supplier systems with a unique identifier (user ID). * The Supplier has procedures in place to ensure that requested authorization changes are implemented only in accordance with the guidelines (for example, no rights are granted without authorization). If a user leaves the Supplier, its access rights are revoked. * The Supplier has established a password policy that prohibits the sharing of passwords, governs what to do if a password is disclosed, requires passwords to be changed on a regular basis and default passwords to be altered. Personalized user IDs are assigned for authentication. All passwords must fulfil defined minimum requirements and are stored in encrypted form. In case of domain passwords, the system forces a password change every six months complying with the requirements for complex passwords. Each computer has a password-protected screensaver. * The Supplier corporate network is protected from the public network by firewalls. * The Supplier uses up–to-date antivirus software at access points to the company network (for e-mail accounts) and on all file servers and all workstations. * A security patch management is implemented to ensure deployment of relevant security updates. * Full remote access to the Supplier's corporate network and critical infrastructure is protected by strong authentication. | | 1. **Data Access Control:**   Persons entitled to use data processing systems shall gain access only to the Agreement Personal Data that they have a right to access, and Agreement Personal Data must not be read, copied, modified or removed without authorization in the course of processing, use and storage.  Measures:   * Access to personal, confidential or sensitive information is granted on a need-to-know basis. In other words, employees or external third parties have access to the information that they require in order to complete their work. The Supplier uses authorization concepts that document how authorizations are assigned and which authorizations are assigned. All personal, confidential, or otherwise sensitive data is protected in accordance with the Supplier security policies and standards. * All production servers of any Supplier service are operated in the relevant Data Centres. Security measures that protect applications processing personal, confidential or other sensitive information are regularly checked. To this end, the Supplier conducts internal and external security checks and penetration tests on the IT systems. * The Supplier does not allow the installation of personal software or other software not approved by the Supplier to systems being used for any IT Service. * A Supplier security standard governs how data and data carriers are deleted or destroyed. | | 1. **Data Transmission Control:**   Agreement Personal Data must not be read, copied, modified or removed without authorization during transfer.  Measures:   * Where data carriers are physically transported, adequate measures are implemented at the Supplier to ensure the agreed service levels (for example, encryption). * Agreement Personal Data transferred over the Supplier internal networks are protected as any other confidential data according to the Supplier's security policy. * When the data is being transferred between the Supplier and PPG, all data are encrypted. | | 1. **Data Input Control:**  * It shall be possible to retrospectively examine and establish whether and by whom at the Supplier Agreement Personal Data have been entered, modified or removed from data processing systems. * The Supplier only allows authorized persons to access Agreement Personal Data as required in the course of their work. * The Supplier has implemented a logging system for input, modification and deletion. | | 1. **Job Control:**   Agreement Personal Data being Processed on commission shall be processed solely in accordance with the Agreement and related instructions of PPG.  Measures:   * The Supplier uses controls and processes to ensure compliance with contracts between the Supplier and its customers, Sub-Processors or other service providers. * As part of the Supplier's security policy, Agreement Personal Data requires at least the same protection level as “confidential” information according to the Supplier's information classification standard. | | 1. **Availability Control:**   Agreement Personal Data shall be protected against a Data Security Incident.  Measures:   * The Supplier employs backup processes and other measures that ensure rapid restoration of business critical systems as and when necessary. * The Supplier uses uninterrupted power supplies (for example: UPS, batteries, generators, etc.) to ensure power availability to the Data Centre. * The Supplier has defined contingency plans as well as business and disaster recovery strategies for cloud services. * Emergency processes and systems are regularly tested. | | 1. **Data Separation Control:**   Agreement Personal Data is not Processed or stored with Personal Data belonging to another Supplier client.  Measures:   * The Supplier uses the technical capabilities of the deployed software (for example: multi-tenancy or separate systems) to achieve data separation between Agreement Personal Data from other data. * The Supplier maintains, when possible dedicated instances for each data processing. | | 1. **Data Integrity Control:**   Ensures that Agreement Personal Data will remain intact, complete and current during processing activities:  Measures:The Supplier has implemented a defence strategy in several layers as a protection against unauthorized modifications. This refers to controls as stated in the control and measure sections as described above. In particular:   * Firewalls; * Security Monitoring Centre; * Antivirus software; * Backup and recovery; * External and internal penetration testing; * Regular external audits to prove security measures. | | | |  | | --- | | 1. PrÍLOHA 2 2. Bezpečnostné opatrenia | | **1. Kontrola fyzického prístupu**  Nepovoleným osobám sa zabráni v získaní fyzického prístupu do priestorov, budov alebo miestností, v ktorých sa nachádzajú systémy kde sa Spracúvajú Osobné údaje podľa Dohody (ďalej len „**Dátové centrá**“).  Opatrenia:  Dátové centrá dodržiavajú prísne bezpečnostné postupy, ktoré vynucujú strážnici, bezpečnostné kamery, detektory pohybu, mechanizmy kontroly vstupu a iné opatrenia na zabránenie ohrozenia vybavenia a zariadení Dátového centra. Prístup k systémom a infraštruktúre v rámci zariadení dátového centra majú iba oprávnení zástupcovia. Za účelom zabezpečenia správnej funkčnosti sa pravidelne sa udržujú fyzické bezpečnostné zariadenia (napr. snímače pohybu, kamery, atď.). V Dátových centrách sú implementované nasledujúce opatrenia fyzickej bezpečnosti:   * Dodávateľ chráni svoje aktíva a zariadenia pomocou vhodných prostriedkov na základe internej klasifikácie bezpečnosti. * Vo všeobecnosti sú budovy zabezpečené prostredníctvom systémov kontroly prístupu (systém prístupových čipových kariet smart card). * Ako minimálna požiadavka musí byť vonkajší plásť budovy vybavený certifikovaným systémom kľúčov vrátane moderného a aktívneho manažmentu kľúčov. * Budovy, individuálne oblasti a okolité priestory sú v závislosti od bezpečnostnej klasifikácie ďalej chránené ďalšími opatreniami. Sem patria konkrétne prístupové profily, systémy video sledovania a poplašné systémy proti vniknutiu. * Prístupové práva sa udelia oprávneným osobám individuálne podľa opatrení na Kontrolu prístupu do systému a k údajov (podľa odsekov 2 a 3 nižšie). Uvedené sa uplatní aj pre prístup návštevníkov. Hostia a návštevníci Dodávateľovej budovy sa musia zaregistrovať na recepcii pod vlastným menom a musia ich sprevádzať oprávnení pracovníci. * Dodávateľovi zamestnanci a externý personál musí nosiť vlastné identifikačné karty vo všetkých miestach Dodávateľa a PPG. | | 1. **Kontrola prístupu do systému**   Systémy spracúvajúce údaje sa nesmú používať bez povolenia.  Opatrenia:   * Udelenie prístupu k citlivým systémom vrátane tých, ktoré uchovávajú a spracúvajú Osobné údaje podľa Dohody je riešené použitím niekoľkých úrovní oprávnení. Zavedené sú postupy, ktoré zabezpečujú, že oprávnení používatelia majú príslušné oprávnenie na pridávanie, odstraňovanie alebo úpravu používateľov. * Všetci používatelia pristupujú k systémom Dodávateľa pomocou jedinečného identifikátora (ID používateľa). * Dodávateľ zaviedol postupy na zabezpečenie toho, že požadované zmeny oprávnení sa príjmu iba v súlade s usmerneniami (napr. práva nie sú udelené bez oprávnenia). Ak užívateľ opustí Dodávateľa, jeho prístupové práva sa zrušia. * Dodávateľ zaviedol usmernenie ohľadom hesiel, ktorá zakazuje rozširovanie hesiel, určuje, ako konať keď sa heslo zverejní, vyžaduje, aby sa heslá pravidelne menili, a aby sa zmenili prednastavené heslá. Na autentifikáciu sú pridelené personalizované ID používateľov. Všetky heslá musia spĺňať definované minimálne požiadavky a sú uložené v šifrovanej podobe. V prípade doménových hesiel systém vynúti zmenu hesla každých šesť mesiacov v súlade s požiadavkami na zložité heslá. Každý počítač má šetrič obrazovky chránený heslom. * Podniková sieť Dodávateľa je chránená pred verejnou sieťou pomocou firewall. * Dodávateľ používa aktuálny antivírusový softvér na prístupových miestach do podnikovej siete (pre e-mailové účty) a na všetkých súborových serveroch a na všetkých pracovných staniciach. * Manažment bezpečnostných záplat je zavedený s cieľom zabezpečiť nasadenie relevantných bezpečnostných aktualizácií. * Úplný vzdialený prístup do podnikovej siete Dodávateľa a kritickej infraštruktúry je chránený silnou autentifikáciou. | | 1. **Kontrola prístupu k údajom**   Osoby oprávnené na užívanie systémov, kde sa spracúvajú osobné údajov získajú prístup iba k Osobným údajom podľa Dohody, ku ktorým majú právo prístupu, a Osobné údaje podľa Dohody sa v priebehu spracúvania, používania a uchovávania nesmú bez povolenia čítať, kopírovať, meniť alebo odstraňovať.  Opatrenia:   * Prístup k osobným, dôverným alebo citlivým informáciám sa poskytuje na základe princípu potreby. Inými slovami, zamestnanci alebo externé tretie strany majú prístup k informáciám, ktoré potrebujú na vykonanie svojej práce. Dodávateľ využíva koncepty autorizácie, ktoré dokumentujú, ako sa oprávnenia prideľujú a ktoré oprávnenia sa udeľujú. Všetky osobné, dôverné alebo inak citlivé údaje sú chránené v súlade s bezpečnostnými zásadami a štandardmi Dodávateľa. * Všetky Dodávateľove produkčné servery akejkoľvek služby sú prevádzkované v príslušných Dátových centrách. Pravidelne sa kontrolujú bezpečnostné opatrenia chrániace aplikácie, ktoré spracúvajú osobné, dôverné alebo iné citlivé informácie. Za týmto účelom Dodávateľ vykonáva na IT systémoch interné a externé bezpečnostné kontroly a penetračné testy. * Dodávateľ nepovoľuje inštaláciu osobného softvéru alebo iného softvéru neschváleného Dodávateľom do systémov používaných pre akúkoľvek IT Službu. * Dodávateľove bezpečnostné štandardy určujú ako sa údaje a nosiče údajov vymazávajú alebo zničia. | | 1. **Kontrola prenosu údajov**   Osobné údaje podľa Dohody sa počas prenosu bez oprávnenia nesmú čítať, kopírovať, pozmeniť ani odstrániť.  Opatrenia:   * Ak sa nosiče údajov fyzicky prepravujú, tak sa u Dodávateľa vykonajú primerané opatrenia na zabezpečenie dohodnutej úrovne služieb (napríklad šifrovanie). * Osobné údaje podľa Dohody, ktoré sa prenášajú prostredníctvom interných sietí Dodávateľa sú chránené ako akékoľvek iné dôverné údaje v súlade s bezpečnostnou politikou Dodávateľa. * Pri prenose údajov medzi Dodávateľom a PPG sú všetky údaje šifrované. | | 1. **Kontrola zadávaných údajov**  * Malo by byť umožnené retrospektívne preskúmať a zistiť, či a kým boli u Dodávateľa Osobné údaje podľa Dohody vložené, upravené alebo odstránené zo systémov, kde sa údaje spracúvajú. * Dodávateľ povoľuje prístup k Osobným údajom podľa Dohody iba oprávneným osobám podľa potreby v rámci ich náplne práce. * Dodávateľ má zavedený systém zaznamenávania vstupu, modifikácie a vymazania. | | 1. **Kontrola práce**Osobné údaje podľa Dohody, Spracúvané podľa zákazky sa spracúvajú výlučne v súlade s Dohodou a súvisiacimi pokynmi PPG.   Opatrenia:   * Dodávateľ využíva kontroly a procesy na zabezpečenie súladu so zmluvami medzi Dodávateľom a jeho zákazníkmi, Subsprostredkovateľmi alebo inými poskytovateľmi služieb. * Ako súčasť bezpečnostnej politiky Dodávateľa sa vyžaduje pre Osobné údaje podľa Dohody minimálne rovnaká úroveň ochrany ako pre „dôverné“ informácie podľa štandardu klasifikácie informácií Dodávateľa. | | 1. **Kontrola dostupnosti**   Osobné údaje podľa Dohody sú chránené proti Incidentu bezpečnosti údajov.  Opatrenia:   * Dodávateľ využíva procesy zálohovania a ďalšie opatrenia, ktoré podľa potreby zabezpečujú rýchlu obnovu kritických podnikových systémov. * Na zabezpečenie dostupnosti energie pre Dátové centrum Dodávateľ sa využívajú zdroje nepretržitého napájania (napríklad: UPS, batérie, generátory atď.). * Dodávateľ určil pohotovostné plány, ako aj stratégie obnovy podnikania a katastrof pre cloudové služby. * Núdzové procesy a systémy sa pravidelne testujú. | | 1. **Kontrola oddeliteľnosti údajov**   Osobné údaje podľa Dohody nie sú Spracúvané alebo uchovávané s Osobnými údajmi patriacimi inému zákazníkovi Dodávateľa.  Opatrenia:   * Dodávateľ využíva technické kapacity nasadeného softvéru (napr. multi-tenancy alebo osobitné systémy) za účelom oddelenia Osobných údajov podľa Dohody od iných údajov. * V prípadoch kde je to možné, Dodávateľ udržiava vyhradené inštancie pre každé spracúvanie údajov. | | 1. **Kontrola integrity údajov**   Zabezpečuje, že Osobné údaje podľa Dohody sa zachovajú nedotknuté, kompletné a aktuálne počas spracúvateľských aktivít.  Opatrenia:  Dodávateľ implementoval stratégiu ochrany vo viacerých vrstvách ako obranu pred neoprávnenými úpravami. Uvedené sa vzťahuje na kontroly ako je uvedené v častiach kontroly a opatrenia uvedené vyššie. Najmä:   * Firewall; * Centrum monitorovania bezpečnosti; * Antivirusový softvér; * Zálohovanie a obnova; * Externé a interné penetračné testovanie; * Pravidelné externé audity na preukázanie bezpečnostných opatrení. | |
|  | |  |